

Un atterraggio di sfortuna

Un atterraggio di srtuna

Cari amici del dialetto

Sono un commediografo e poliarista

Il mio nome Alberto Ticconi.

Senza alcun dubbio oltre ad essere un artista sono un ufologo avendo
preso a cuore il

problema gi da tenerissima et, e credo di aver dedicato a questa materia
molto tempo.

Tra laltro ho partecipato a convegni tra i pi prestigiosi anche come pittore
espositore e

conferenzieri (Pescara, Ancona, Sutri).

Ho conosciuto personalmente responsabili del CUN e di altre associazioni
nazionali, contattati, rapiti

(di cui seguo anche un caso) insomma sono anchio in qualche misura
ufologo quasi di professione;

un mio articolo su Dossi Aliene (sett. 99) ed altri su Hera.

Sono diversi anni che ho intrappreso lo studio e la composizione in
dialetto.

Ne 1995 fui incaricato di tradurre dal padovano Il Redude del Ruzante
per una manifestazione

organizzata nientepopodimeno che dal grande Giovanni Calendoli, con il
plauso incondizionato di

tutti i conferenzieri.

Ho tradotto in dialetto tra laltro opere di Aristofane, Plauto, Molire e

Machiavelli con

rielaborazione complesse ma filologicamente rigorose.

Qualche tempo fa mi sono fatto promotore di un'iniziativa praticamente nuova sia per l'ufologia che

per il teatro in generale e in dialetto in particolare: ho scritto una commedia che tratta di alieni! L'ho

fatto un po' per gioco, un po' per didattica e un po' per professione.

Lo spettacolo gli è stato messo in scena ma non nella forma definitiva, qual ora. In conclusione

è stata un'iniziativa che piaciuta agli uomini di teatro, con cui ho a che fare, ma soprattutto agli

ufologi, appassionati del mistero del contatto e del dialetto.

Posso garantirvi che tra l'altro è stato un massacro di risate e di gradimento.

Il dialetto adottato evidentemente il mio ma ognuno, se proprio vuole, con un po' di lavoro può

sostituirlo con il proprio.

Ho pensato infine, e scusate l'ardire, che al di là del fatto puramente artistico e spettacolare,

nonché divulgativo di una data tematica, potesse e dovesse interessare anche il lato

speculativo del linguaggio e del suo vero valore in una contaminazione planetaria.

Lo propongo anche a voi per l'uso che ne convenite.

Sperando in un vostro caldo riscontro i miei saluti più vivi.

Alberto Ticconi

E-mail a.ticconi@libero.it

Un atterraggio di sfortuna

di Alberto Ticconi

(cod. SIAE 101752)

Opera registrata il 25.10.99

N 838379A

Personaggi : Franco, contadino

Antonia, moglie infedele di Franco

Annalisibu, aliena di una vicina galassia

MIB, Inquisitore, CIA, militare

Generale Caterstal, generalessa

Pepperstik, coopilota di Annalisibu

Sansone, avvocato, amante di Antonia

Un atterraggio di sfortuna

La scena vuota, silenziosa e buia. E l'alba e il sole comincia a illuminare la
campagna, e canti

di uccelli, scrosci di ruscelli, galli che cantano, anitre e altri rumori
irrompono nella scena. Entra

un contadino con zappa e fiasco di vino. Dopo due o tre colpi di zappa e
sei, sette, forse otto

assaggi di vino...

SCENA PRIMA

FRANCO - Oggi, ce sta troppu sole e lo fatic me pesa. E s, era na vota
che gliu contadinu trovava tuttu apparecchiatu. Non facea a

tempo a sci dalla casa che la vanga gli correva nmani, fresca e profumata; la via, la chi longa, saccorciava, tantu che co d zumpi te trovavi ncoppa la fatica. Laria che finu a nu minutu prima era fredda e pugniosa denta na botta se scaora agliu puntu giustu e, de staggione, quanno a core de mezzojorno tutte late poveraggenti se squagliaono pe la cora, e puri pe la scustumara, che a chigli tmpe era gliunicu male ncoppa a tutta la terra, basta che gliu mastu contadinu guardasse ncielo e tuttu gli saddefrescava. Oh! dico propitu tuttu! La natura sapnno co che mezzi nui potemo mte ce portava rispettu e devozione. Specialmente le femmene che a natura so smpe state propitu naturali. Non te putivi assetta sotto na ficu che gli rami te se portono sotto agliu nasu e te trovavi co quatto, cinqu ficu nmocca e dui, tre foglie che te pulizzano gliu mussu. Si guardavi appena na pianta de cerasa spuntava agliu momentu na radice e, coma nu serpente che saglie ncelo, te tirava doce doce, nterra, gli rami carichi de frutta, e te gli portava alle mani. Dento gliu caglinaru po non ne parliamo: le cagline, appena te vedono, te tirono lova appresso pe rispettu, e qualsiasi utu aglimale allo pass to se scanza. Gliu porco te diceva issu stissu quanno era gliu tempo bbono pe fa le saucicce e gliasinu se strofenaa pe se fa carec de chi e non fa nu viaggiu a vacantu. Gliu munnu, na ta, specialmente a nui contadini, ce portava rispettu, s. Mo, si non te stai attento, puri le lucertole hanno cacciati gli rente avvelenati, e nu pizzicu de mosca te manna aglitu munnu. La ciuccia s scritta agliu sindacatu e gliu porco sta a spetta gliu tempo accunciu pe se fa issu le saucicce co le carni mei. Cani, jatti e suci hanno fatta na cooperativa e se stanno a magn tutte le fatiche nosti. Muglierema s fatte quatto machine e la domeneca se ne va a cavagliu. Na vota ciaggio provatu a i puri i ma chigliaglimale appena mha vistu ha ngingatu a rire che pe tale fattu glihanno dovuto port agliospedale. E che saccio i? Ce sta chi rispettu pe gliome? none che non ce sta chi.

SCENA SECONDA

VOCE DI ANTONIA - Francesco. Francesco!

FRANCO - Chesta muglierema.

VOCE DI ANTONIA - Francesco. Dove sei?

FRANCO - Quanno me laggio sposata tenea puri gli baffi, e si la pistavi sottagli pere te ringraziava bbono e megliu. Mo se te sbagli sulu a parla te truvi dento la valletta della monnezza.

ANTONIA - (entrando in scena) Con quel fiasco in mano si comprende bene quale il tuo lavoro.

FRANCO - Femmena, quanno dai nu giudiziu piglia primu bbona coscienza degli fatti.

ANTONIA - E infatti io vedo un bel fiasco di vino vuoto.

FRANCO - Ecco, si era chinu allora s che te dui da pensiero E po chistu fiascu de vinu sulu apparenza. Chello che duvivi ved nmece gliu santome che st sotto a sta scrsa.

ANTONIA - Sono dieci anni che sotto quella scorsa di animale non si trova se non un altro animale.

FRANCO - S, ma che animale! Naglimale genuino, de sostanza, chinu de sapore e de profumo. Na bestia che propitu ngni manca niente. E tu sulu pe chesto mhai sposatu: pecch de naglimale coma me non se ne trovava ncoppa tutta la faccia della terra.

ANTONIA - Chi va bene di notte pu dar fastidio di giorno, mandri.

FRANCO - Mandri come diminutivu de madrigliu?

ANTONIA - No, come vezzeggiativo di mandria di caproni.

FRANCO - Megliu ancora. Graomm! Gnam! Gnam! Stuta la luci, sole.

ANTONIA - No! Non il caso. Adesso ho impegni molto pi importanti che far sollazzare un babbuino.

FRANCO - Naggio capitu chello che hai dittu.

ANTONIA - Se sotto la scorsa di animale tu avessi qualche altra cosa lo

avresti capito perfettamente.

FRANCO - Aggio propitu persu gliu filu degliu trascursu.

ANTONIA - Stai attento a non perdere anche un'altra cosa altrimenti sarai solo e soltanto un essere inutile.

FRANCO - Sti trascursi se fanno senpe chi complicati. Quanno mai le femmene hanno ragghionatu a sta manera. Anzi quantu mai hanno ragghionatu? Addavero la natura ha ngingatu a sband de coccia. Sinti, te lo dico pe l'ultima vota: chello che hai dittu a me i non laggio capitu pecch non po esse che tu hai dittu, chello che hai dittu,

ANTONIA - E che cosa ho detto?

FRANCO - Come che hai dittu? Tu hai dittu... Te puzzi scortec e come vai sbanenno! Co te se po ragghion sulu quanno te stai zittu.

ANTONIA - Lasciamo perdere. Adesso io vado, ma al mio ritorno voglio che qualcosa inizi a cambiare finalmente, altrimenti ho gi lavvocato pronto... pronto per un giusto divorzio. (esce)

FRANCO - Caccosa che shanna cagn?! E che po esse? Creca la femmena lha pigliata storta; staglimali moderni non sopportano de trovarse alla presenza de nome sempe bbono apparecchiatu. Gliu confronto, lo saccio, murtificante. E non ce sta speranza de ave certu la megliu co genti coma me. Si me se vota la coccia chello che te governo denta na notte se multiplica denta a na settimana; atu che novi misi.

SCENA TERZA

Un rumore assordante riempie la scena. Flash di luce accecano Franco e una forte esplosione.

Tutto si riempie di fumo e vapori colorati.

FRANCO - Che cazzarola successo mo? E che puzza de iarsu. U ved che muglierema ha iarsu nta vota la frizione della machina denta na

botta. I laggio sempe dittu: alle femmene dagli caccosa nmani e te la consumano denta numinutu.

Entra in scena una bellissima aliena in minigonna. Ha una borsetta argentea. della scarpe

argentee e delle bellissime antenne; anchesse argentee.

ANNALISIBU - Chiss se avranno preso le mie coordinate prima che mi si guastasse la mobile.

FRANCO - E chesta chi ? Ma che t ncapu? Pare che so... Oi mama! Poverella, tantu bellella quantu curnuta. Ma che belle corna che t, puri luminose! Accuss luminose non laggio mai viste. Chis comhanna esse allora chelle che t gliu maritu, gliu disgraziatu. Gi quanno non te le mriti te ne reglono na cerqua sana, pensa quanno te le mriti. Ma come se po fa, dico i, a mette la corna a una coma chesta? Gi allo sulu vedrela te se ngrfono puri le scarpe.

ANNALISIBU - Ma guarda, un abitante del pianeta! Speriamo che non si spaventi troppo, lindigeno. Ultimamente, nei miei ufo-crash, ho incontrato solo animali preistorici. Per che sguardo: questo non mi sembra troppo diverso.

FRANCO - Sinti che addore. Spe de varricchina. U ved che fissata pe la pulizia peggju de muglierema? No, sulu nu profumu novo: cheste, le femmene, ne sanno una chi degliu diauru pe fa cati dentalla tagliola gliu poverome assetatu de novit.

ANNALISIBU - Senti, buon uomo, spero che tu comprenda la tua lingua.

FRANCO - La lingua mia?!

ANNALISIBU - Si la tua lingua.

FRANCO - Tu me stai a chiede si i capiscio la lingua mia?!

ANNALISIBU - Si!

FRANCO - E come no, Come no! Quanno me parlo da sulu capiscio sempe

na bbona parte.

ANNALISIBU - Mi stai dicendo che qui avete difficolta anche a parlarvi da soli?

FRANCO - Non dicemo streozere. Purtroppo dagliu momentu che ce sposamo che le parole cominciano a ten significati diversi: a secondo delle cervella girate delle muglieri.

ANNALISIBU - E che cosa vuol dire?

FRANCO - E si non lo sai tu che si femmena

ANNALISIBU - Io sono femmina?

FRANCO - Figlia mia, aspetta nu poco; si chistu nu dubbio che te da cacche problema i so esperto a risolvregliu. Nu picculu sforzu e gliu levamo subbitu da mezo.

ANNALISIBU - Cosa significa levamo subbitu da mezo.

FRANCO - Chesta chiu gnorante de quantu vo fa crete. Leva da mezo significa Ma che me stai a fa dice?

ANNALISIBU - Lasciamo perdere...

FRANCO - None: e che lassamo perde!? E mica se po!? Si t stu dubbii figlia mia nu uaiu: mica pu pass la iornata denta sta condizione: sai che sofferenza. La ce sta gliu metale che fa pe nui.

ANNALISIBU - Gliu metale? Grande Assoluto, conosco settemila e cinquecento lingue e non riesco a capire bene la tua.

FRANCO - E pecch te manca lo megliu. Ma ine tengo nu traduttore istantaneu ca si va in funzione mette in comunicazione ogni essere vivente: ncoppa la terra, sotto la terra, pe mare e puri ncelo.

ANNALISIBU - Che bello!

FRANCO - Lhai capitu finalmente.

ANNALISIBU - E dov questo traduttore istantaneo?

FRANCO - Sta paricchiu vicinu.

ANNALISIBU - Io non lo vedo.

FRANCO - Sulu pecch nu poco scurnusu.

ANNALISIBU -E molto pesante per caso? (Franco annuisce) Perch se lo vado a prendere il riduttore molecolare e lo rimpiccioliamo al punto giusto.

FRANCO - Non pazziamo signor! Chigliu ciha missu tantu tempo p giogne agliu puntu giustu. Ma chesta addo vo arriva?

ANNALISIBU - Insomma me lo vuoi dare si o no. Ti giuro che dopo averlo delicatamente smontato a pezzetti piccolissimi, analizzato e duplicato te lo restituir.

FRANCO - Vagli tu te smunti gli fatti toie. O l l! Tu me pari nu poco sconcecata de coccia.

ANNALISIBU - Va bene ho capito, te lo vuoi tenere tutto per te.

FRANCO - E me pare.

Laliena fa per andare via indispettita e offesa; ma poi torna sui suoi passi

ANNALISIBU - E il regalo di qualcuno cui tieni molto allora, altrimenti non si spiega il tuo comportamento. .

FRANCO No, signur! mo ve state a sbagli. Per vui me sembrate nu poco troppu, troppu malentenzionata. Nui vere ommene ce tenemo paricchiu sulu agliu nosto personale, de regalù, e non permettemo a nisciunu de ce fa certi regali..

ANNALISIBU - O Grande Signore della Galassia! Allora ogni uomo ne ha uno.

FRANCO - E me pare. Signur. Ma scusate, dalle parte voste com la situazione.

ANNALISIBU - Dalle nostre parti? Come faccio a spiegartelo.

FRANCO - Tu si femmena, si no sai tu!? Ma chittostu! nte piacesse nu regalu crisciutu bbono e bbono educatu?

ANNALISIBU - Vuoi dire la parte femminile?

FRANCO - Accuss. Allora, pe gliu regalu?

ANNALISIBU - A secondo come siamo ispirati possiamo assumere la forma che vogliamo. In genere io preferisco essere femminile. Tuttavia qualche volta mi diverto anche (le esce una voce quasi da baritono) ad essere maschio.

FRANCO - Pe gliu curipizzu! Ohi mama! E che ? Ve divertete a fa gliome??

ANNALISIBU - Certo. Vuoi venire sulla mia mobile? Sai, anchio ho dei regali da poterti dare.

FRANCO - Mancu si tacciti.

ANNALISIBU - Come?

FRANCO - Mancu si tacciti. No! Volevo dice che lutima vota che mha datu nu passaggiu na femmena; muglierema, aggio ittatu puri gliocchi.

ANNALISIBU - Come vuoi. Io devo tornare comunque alla mobile dato che il mio coopilota potrebbe aver subito qualche danno.

FRANCO - Gliu coooo, cooo?! chei dittu?

ANNALISIBU - Coopilota. E la tua lingua.

FRANCO - No, me dispiace, chessa la lingua degliu caglinaru! Cooo cooo!

ANNALISIBU - Degliu caglinaru?!

FRANCO - E certu! Ti presente tu quanno la caglina va a fa gliovo?

ANNALISIBU - Chi io?

FRANCO Nooo! magari. (una volta afferrato il possibile utile) Sa che bellova ce se portassero agliu mercatu.

ANNALISIBU - Ho capito, ho capito quello che vuoi intendere. No, noi siamo esattamente come voi: ci riproduciamo senza le uova. Per ho delle amiche di un'altra galassia, e non nemmeno molto lontana da qui, che le fanno ancora le uova.

FRANCO - Addavero!? Tu v da natu pianeta? Tu vi da natu pianeta? Che begliu! Tu v da natu pianeta e t dellamiche tei, femmene, che fanno lova?

ANNALISIBU - Si certo. E se vedessi che carine. E quante ne fanno!

FRANCO - Nooooo! Aspetta nu poco. Tu parli co delle femmene ovarole?

ANNALISIBU - Si, ma no! Nel senso che non le covano ormai da milioni di anni.

FRANCO - Puzzeranno da morto addavero chellova. Ma aspetta: non me stai a piglia pe gliu curipizzu?

ANNALISIBU - Gliu curipizzu? Che cosa ?

FRANCO - Ma come non sai che gliu curipizzu? E da do se fanno lova, allora? E che begliu curipizzu che tenemo stammatina ncoppa a sta maese, nh!

ANNALISIBU - Dov?

FRANCO - Chesta venuta veramente a sfrecole a prima mattina. Lassamo perde stu trascursu, che fa male sulu agliu core e e a tuttu gliu resto; dceme si stamiche ti so propitu femmene femmene co tutti gli fatti delle femmene add gli tnno le femmene noste.

ANNALISIBU - Femmine perfette, anzi donne bellissime. Hai presente Claudia Schiffer?

FRANCO - Cazzarola!

ANNALISIBU - Pamela Anderson?

FRANCO - Cazzarola si!

ANNALISIBU - Cindy Crawford?

FRANCO - Doppia cazzarola, si!

ANNALISIBU - Lucio Dalla?

FRANCO - Tripla cazz.... Ohi mama! Ma che cazzarola stai a dice mo!

ANNALISIBU - Scusami. Questo un altro discorso.

FRANCO - T creto!

ANNALISIBU - Negli ultimi concorsi di bellezza, e vi sono in gara ben duecento galassie con quattrocento specie principali e milleduecento secondarie, hanno vinto il primo premio assoluto.

FRANCO - Ma po mai esse? E fanno lova?

ANNALISIBU - Si! E pi le fanno pi la loro bellezza cresce.

FRANCO - Chi fanno lova e chi se fanno belle? Ecco pecch muglierema diventa sempe pi scancigliata. E chella si non accumincia a fa subito lova far la fine della socera mia. Maronna santa, appena torna laggia cionc dentagliu cufinu.

ANNALISIBU - Senti, aspettami qui che io vado alla nave.

FRANCO - Vai puri begliu marinaiu...femmena... che si te serve nu bbono timone sai add trovareme.

ANNALISIBU - Che strana espressione! E unespressione gentile?

FRANCO Paricchiu!

ANNALISIBU - La tua lingua veramente molto interessante. Permetti che estragga dalla tua mente tutta la parte strutturale e semantica

riguardante il parlato?

FRANCO - Fai puri. I so chinu de cose bbone.

ANNALISIBU - (mentre legge i dati dal suo registratore cerebrale) Ma guarda che cosa interessante.

FRANCO - Lo saccio. Ma si sapissi quantu chi nteressante gliu resto.

ANNALISIBU - A tra poco. (sta per uscire) Bada solo ad una cosa. Se qualcuno dovesse farti domande sul nostro contatto non farti sfuggire alcuna parola. Va bene? (esce)

FRANCO - Non te preoccup ca dalla vocca mia non escer tradimentu. Gliu contattu? Mama mia, e che contattu c statu?! Bh!? Appropositu: tu pensa agli sordi che me potesse fa co lova de muglierema, delle figlieme e pure co chelle della socera mia, che sicuramente faranno schifu sulu a vederele, ma tanto so fatti de chi se laccatta.

SCENA QUARTA

Entra in scena un Agente della CIA/ Uomo In Nero (MIB): armato di pistola.

MIB - Non ti muovere! Voltati lentamente. Posa quellarma!

FRANCO - Chistu scemu!

MIB - Posa quellarma ho detto! Che cos un laser, un faser o un maser?

FRANCO - Chistu nu... nu zapponer.

MIB - E che cos? Quale energia usa?

FRANCO - Chella de mammeta!! Si non me magno mezo chilo de pane co le cepolle a prima matina chisto non se ioza.

MIB - Non scherzare con me. Non scherzare con me! Io ti pianto una pallottola nello stomaco se non collabori.

FRANCO - E i na zapponata nfronte si non te ne vai a mur ammazzatu!!

MIB - E una minaccia?

FRANCO - No.

MIB E allora che cos?

FRANCO E nu consigliu da bbona mamma de famiglia.

MIB Io non vedo nessuna buona madre di famiglia, canaglia! ed io sono armato.

FRANCO Puri i! Si caccherunu de nui ce po rimette le penne, e chesso certu, ce sta da dice che mentre i naggio paura de mur, pecch tengo la coscienza pulita e aglitu munnu maspetto de trov bbona robba, megliu de ca; non lo saccio pe te che po esse quanno gli canniliri toie staranno dentalle mani degliu diavuru.

MIB Mio Dio!? Tu parli come il mio generale?!

FRANCO - Addavero? E fmme parl co issu allora.

MIB - Generale. Generale! C un alieno che parla lo stesso stupido vostro linguaggio.

G. CATERSTAL - Addavero? E chi ? (entra in scena un generale donna)

FRANCO - Gener, bangiornu!

G. CATERSTAL - Bangiornu.

FRANCO - Caspita propitu la lengua mia.

MIB - Generale questEBE irregolare.

G. CATERSTAL - EBE?! E che ?

FRANCO - EBE lo dici a cacce parente degliu to, po!

MIB - Ve lho spiegato mille volte. EBE vuol dire Entit Biologica Extraterrestre.

G. CATERSTAL - Mo aggio capitu. Da che pianete venete? E come sapete

la lengua mia? Volete vin co lo bbono o ve carecamo denta nu saccu coma mortadella? Sete pacificu o ngrifatu?

FRANCO - Gener prima de tuttu levateve sa maschera ca a Carnevale ce mancono ancora tre misi.

G. CATERSTAL - Che caspita sta a dice?

MIB - Se non lo capite voi!?

G. CATERSTAL - Aggio acchiappatu chello cha dittu ma no gliu significatu de chello cha vulutu signific.

MIB Cosa avete acchiappato?

FRANCO - Gener vui venete travestutu da femmena a sfotte gliu pasticciotta a me....

G. CATERSTAL Ma i so veramente na femmena!

FRANCO - Pe la miseria. Ohi Maronna mia!? Pensate vui che ova giganti ce scessero da sta caglina.

G. CATERSTAL (al Mib) Che cazzarola sta a dice mo?

MIB - Genera, la lingua la vostra.

G. CATERSTAL - Parla come tha fattu mammeta, alieno da quatto sordi!!

FRANCO - Gener, primu i non so de natu pianeta, e si me dici chi la tia de mamma te dico subito chi patutu. Secondo i da stammatina che cerco de da na botta de zappone a sta soccia de terra, ma tra cagline mascuri e femmene che fanno lova maggio sulu mbruscinatu la coccia. Mo arrivatu puri nu generale femmena. E no! a stu puntu la gente degliatu munnu sete vui.

MIB - Non faccia illazioni gratuite.

G. CATERSTAL - Sttte zittu tu che fai la megliu cosa. Ma non ti si accortu che chistu nome?

MIB Non possibile!

G. CATERSTAL - Add gliu truvi nu terrestre chi terrestre de chistu.

MIB Incredibile.

G. CATERSTAL - E degliu paese meo no!? Dici la verit: vero ca si nome?

FRANCO - Chesta mo che vo?

MIB - Rispondi al generale, forza! Sei solo maschio o anche uomo?

G. CATERSTAL - Chianu.

FRANCO Ma qual gliu problema?

G. CATERSTAL - Allora si ome si o no?

FRANCO - Gener, aspettate nu poco: chesto me lo state a chiede coma generale o come femmena?

MIB - E qual la differenza!

FRANCO Statte zittu tu, che fai la meglio cosa! No, pecch, si vui me lo chiedete come generale ve rispogno; si come femmena ve lo faccio vede.

G. CATERSTAL - Sgustumatu e malintenzionatu.

MIB - Scostumato e male intenzionato.

G. CATERSTAL - Maleducatu e scornatu.

MIB - Maleducato e senza onore

G. CATERSTAL - Ehi!? e caggio missu gliu pappaiagliu? Dalle risposte che hai datu evidente che si degliu paese meo. Ma rispugni ancora a chesta domanda: Chi s accisu co quaranta chili de cioccolata pe festeggi la mugliere che se nera scappata co nu ciclista de passaggiu?

FRANCO - Mastu Pippu gliu Ntorzatu!

G. CATERSTAL - Bravu! Hai vistu che agenzia de nformaziuni? Autu che

la CIA! Piglia esempiu tu, che spissu nu sirvi mancu come stuzzicadenti. Creca tu, bravome, te s chiesto che ce facemo ncoppa la terra tia, senza permesso e senza autorizzazione....

FRANCO - Mhei levate le parole dalla vocca.

MIB - Pi rispetto.

G. CATERSTAL Chianu! La verit che gli strumenti noste hanno segnalatu la caduta de caccosa de grosso e luminusu da ste parti.

FRANCO - De chesto me ne so accortu puri i.

MIB - Hai visto qualcosa? Parla, subito! Tira fuori il rospo, allora!

G. CATERSTAL - Chiano addavero, che no stai a parla co naglimale.

FRANCO - E gliata scusa: chella hanna esse labbitutine. Puri i quanno scio dalla stalla tratto tutti co gentilezza. E s pecch si alla vacca mia ngn fai mezzora de zoze agliu iorno non te fa mancu na coccia de latte.

MIB - Io non parlo con le vacche.

FRANCO - Co gliu ciucciu! Tu co chigliu parli, sicuru! Ce ne semo accorti subbitu: appena hai raperta la vocca.

G. CATERSTAL - Basta, pe favore, co gli complimenti, iamo allo sugu.

MIB Lo sugu?

G. CATERSTAL - Pe casu avete vistu caccosa de streuzu?

FRANCO - Si, paricchiu.

MIB - E che cosa?

FRANCO - A te!

G. CATERSTAL - Si! E vru, ce lo dico puri i. Ma appart chesso?

FRANCO - Apparte chesso.... appart chesso?! Tuttu coma iere e coma

gliatu iere. Tale e quale. A si!

MIB E allora?

FRANCO - Aggio accunusciuta na bella vagliona, curnuta e amica de certe femmene che hanno vintu certi concorsi de bellezza facenno lova.

MIB - Questo ci sta prendendo in giro.

G. CATERSTAL - Hanno vintu gli concorsi de bellezza facenno lova? E come se fa?

FRANCO - Gener i lova non laggio mai fatte, ma a vui, sulu pe diventa miss Minturnu, ma sai quantova vata metta fa?

MIB - Ahhhh! Questa mi piaciuta. Ahhhh! (l generale lo atterra con una grossa sberla)

G. CATERSTAL - Ahhh! Mo s che ce potemo fa na bella risata. Ma che caspita me fai dice?! Sinti, si vidi cacche cosa de sospettu damme na voce ca nui stamo accampati dereto la casa tia. Iamo.

MIB - (riprendendosi) Ce ne andiamo senza torturarlo?

G. CATERSTAL Che!?

MIB Si, senza fargli assaggiare un poco di dolore?

FRANCO - O stu disgraziatu!?

MIB - Generale, per favore! (viene trascinato via dal generale) lasciatelo almeno qualche ora soltanto nelle mie mani. (escono)

FRANCO - Gliu pozzenaccite, e che malentenzionatu. Ca gli fatti se mettono allo strittu. Sar megliu che vaio a cerca la vagliona. E si pecch co chelle corna luminose laccanosciono subbitu ch de natu munnu. Nui ommene le noste le tenemo sempe annascode, puri quanno lhanno trasmesse gi agliu telegiornale.

SCENA QUINTA

Rientra Annalisibu accompagnata dal coopilota Pepperstrik

ANNALISIBU - E vero, te lo assicuro. Non ho mai incontrato un indigeno sviluppato cos sottosviluppato.

PEPPERSTIK - Interessante. Ma cosa intendi?

ANNALISIBU - Per non parlare del linguaggio. Una struttura formale di una completezza inesauribile.

PEPPERSTIK E telepatico?

ANNALISIBU Sessopatico. Comunque con sfumature semantiche di una pienezza espressiva ineguagliabile.

PEPPERSTIK - E da porre immediatamente nella nostra banca eventi, allora. Ma ora dov?

ANNALISIBU - Era qui, e sono sicura che torner presto.

PEPPERSTIK - Piuttosto, devo darti una brutta notizia: la nostra nave ne avr ancora per unaltra ora. Me lo ha comunicato proprio in questo istante

ANNALISIBU Che cara, poverina. Sai se mi ha gi perdonato?

PEPPERSTIK Sii, sempre stata magnanima.

ANNALISIBU Sai se ha bisogno di aiuto? Corro subito da lei

PEPPERSTIK - No, assolutamente! Per carit Nel senso che si sta autoriparando che una bellezza. Piuttosto tu pensi che queste popolazioni siano pacifiche a sufficienza per intavolare qualche trattativa? Sai, la colonia che fondammo qui trecentomila anni fa stata completamente assorbita e non sono riuscito fino ad ora a trovare traccia degli ultimi superstiti.

ANNALISIBU - Credo che lindigeno incontrato abbia qualche requisito.

PEPPERSTIK - E molto intelligente?

ANNALISIBU - No!

PEPPERSTIK - E dotato?

ANNALISIBU Di qualcosa; ma non ho ancora capito di che.

PEPPERSTIK - Ha un grande bagaglio culturale, voglio dire?

ANNALISIBU - Assolutamente no.

PEPPERSTIK - E un puro di cuore: non fa cattivi pensieri.

ANNALISIBU - Se per questo fa solo pessimi pensieri: pornografici, credo.

PEPPERSTIK - Sì, ma in fondo un buono?

ANNALISIBU Certo. Ma molto, molto in fondo.

PEPPERSTIK Insomma! Allora, da che cosa ti sembrato uno di noi?

ANNALISIBU - Dal semplice fatto che in questo tipo di società sia rimasto a fare il contadino.

PEPPERSTIK - E gi. Hai ragione. La nostra qualità migliore sempre stata la coerenza e l'intuito del vero. Brava. Ma pacifico a sufficienza, oppure dobbiamo metterlo in gabbia?

ANNALISIBU Forse in pollaio.

PEPPERSTIK Cosa?

ANNALISIBU Ha parlato solo di galline. Tuttavia a questo credo di poterci pensare io.

SCENA SESTA

Entrano in scena Antonia e Sansone, suo amante

SANSONE - Hai sentito quel boato poco fa?

ANTONIA - Lasciamo perdere i boati che già ne sopporto troppi da mio marito ogni notte.

SANSONE - E quella luce accecante?

ANTONIA - Non me ne frega niente. Siamo vivi? Bene. Il resto immondizia.

PEPPERSTIK - Questi chi sono?

ANNALISIBU - Lei devessere la moglie.

SANSONE - (gridando) Ma tu che cosa vuoi da me?

ANTONIA - Tu devi fare uomo. Che razza di avvocato sei?

PEPPERSTIK - Penso che hanno qualche problema.

SANSONE - Il coraggio di un uomo un fatto e la cattiva educazione di dire al villico di essere uno schifoso villico tutta un'altra cosa.

ANTONIA - Tu hai preso una brutta piega da quando ti ho detto di fare finalmente uomo.

SANSONE - Io non ho bisogno di fare uomo perch  gi  lo sono e se lo sono non posso diventarlo di pi .

ANTONIA - Se questo il tuo massimo preferirei che tu fossi una lavastoviglie.

SANSONE - Va bene. Va bene. Come vuoi tu, andr  a parlare con tuo marito. Ma dopo ci guadagno qualcosa veramente?

ANTONIA - Come no? La torta alle fragole, la cioccolata fondente, (con ironia in doppio senso) la liquirizia

SANSONE Ho capito! Ho capito. Vado. vado.

ANTONIA - E se non ti dovesse bastare, la spremuta di ananas e la frittata con le cipolline novelle.

SANSONE (innervosito ed eccitato) Lo sbrano quel villico, quanto vero che mi chiamo Sansone.

ANTONIA - E certo! Era ora.

Sansone esce di scena

PEPPERSTIK - Non ho capito un accidenti.

ANNALISIBU - Ora vediamo. Signora....??

ANTONIA - Ahh! Ahhh! A che... che.. che bella giornata, vero?
Desiderate?

PEPPERSTIK - Signora lei cercava un uomo vero, vero?

ANTONIA - Non non Eh!? Non capisco la domanda?

PEPPERSTIK (a Annalisibu) Che strano, eppure sto usando la sua lingua.

ANNALISIBU - Ho memorizzato la lingua del marito, aspetta che ti trasferisco in memoria il file completo. Ecco....un attimo ancora.
Ora puoi parlare.

PEPPERSTIK - Figlia de na mandria de ciucci e de na scrofa bastarda,
che vai sbanenno da ste parti accuss scita?

ANTONIA - (inorridita) Eh!

PEPPERSTIK - Rispugni alla domanda mia prima che te scasso gliu
mussu de soce che te ritruvi.

ANNALISIBU - Mi sembra che stai un poco esagerando.

PEPPERSTIK - Ma che cazzarola vai dicenno? Ca si caccherunu ha
esaggeratu gliattrezzo tiu e la coccia che tappartene, ca i sto a
parl allo normale.

ANNALISIBU - E si, credo di aver trasmesso troppo materiale indigeno.
Medier con qualche struttura semantica pi educata e cortese. Vai!

ANTONIA - Ma voi chi siete?

PEPPERSTIK - Pozzo? Sicuru?

Bella figlia de mamma rossa e bianca

e de patre faticatore e tunnu,

ca de angiulu tenete la parvenza
e de ome la tosta presenza,
dicetece, a piacere vosto,
gliu pecch de sto doce ngrifamentu,
s rispogne a nui ve pare
e si la vocca vosta nchie le recchie noste assai gli piace
degli begli sone voste melodiusi.

ANTONIA - Eh!! O Dio mio!

PEPPERSTIK Caggio dittu mo? Che cosa le ho detto adesso?

ANNALISIBU - Fammi fare unaltra correzione. Ecco, cos! Vai

PEPPERSTIK - Pezzo de femmena arraiata, rapri sa occa fatta de cerase
e caccia subbitu le giuste risposte alle domande noste prima che
sgancio gliu freno agliu carrarmatu meo. Muvete!

ANTONIA - Ahhhhh! (scappa via)

PEPPERSTIK - E mo che atu aggiu mai dittu?

ANNALISIBU - Stranu, ha funzionato tuttu alla perfezione.

PEPPERSTIK - A s?! E allora pecch puri tu mo stai a parl allo paesanu;
coma me?

Ritorna Sansone

SANSONE - Amore mio, amore mio infinito, tuo marito non in casa.

PEPPERSTIK - Ripiti nata vota.

SANSONE - Amore mio, amore mio infinito, tuo marito non inAhhh!

PEPPERSTIK - ANNALISIBU Non in ahhh!?

SANSONE - Scusate ma voi chi siete?

PEPPERSTIK - Riattacca co sa cazzarola de traduttore, Annalisi.

ANNALISIBU - Pepperstik, chistu sta gi attaccatu. E non se stacca cchi!

PEPPERSTIK - I tattaccasse a te, sta pecora marziana! e puri stesemplare ca presente, che me pare paricchiu arruinatu e ntrugliatu de coccia. Regola bbono lco per.

ANNALISIBU - Ecco mo pare che ce semo. Vai.

PEPPERSTIK Pare?

Rientra velocemente in scena Antonia

ANTONIA - C lesercito. C lesercito!! Sansone fai qualcosa.

SANSONE Certo! Le colonne? Cosa?

PEPPERSTIK - Lesercitu?! Chisti eserciti terrestri non capiscono mai niente eppuri stanno sempe nmezo agli pere.

SCENA SETTIMA

Rientra la generalessa e inquisitore

MIB - Generale eccoli. Il nostro rivelatore di alieni questa volta ce li ha conditi su un piatto di cristallo.

GENERALE E che na nsalata? Chiuttostu, quanti ne so?

SANSONE - Io sono solo il suo avvocato.

ANTONIA - Pagliaccio.

MIB - Il rivelatore ne indica due, un maschio e una femmina.

G. CATERSTAL - Bbono. Ma Ohi maronna mia!?? Ca ce ne stanno quatto: unu, dui, tre e quatto. Cazzarola!?

MIB Davvero!? (conta anche lui) Uno, due, tre e quattro. Non possibile.

G. CATERSTAL Quanno unu ciucciu! Mani in alto e metteteve ognunu pe gli fatti soie, che mo analizzamo la situazione a dovere, Mani in alto, aggio dittu. Tutti! Subbitu!! Prima che non ve strocco chello a che chi tenete!

Alza istintivamente una mano in alto anche il Mib, mentre con l'altra si copre le labbra, lasciando

così cadere il rivelatore a terra

MIB - Generale....

G. CATERSTAL - Non perde tempo! (tutto sommato anche un poco spaventata) passa la schifezza de macchinariu vicinu a ognunu de issi e vedemo chi venutu dagliatu munnu e chi no. Quantu vero me gli faccio torna alle terri soie denta na scatola de conserva.

MIB - Generale....

G. CATERSTAL - E muvete che gi me sta a finisce la pazienza.

MIB - Sì rotto, signore.

G. CATERSTAL - Sì me so rotta gi de sta situazione. Muvete!

MIB - Non posso signore.

G. CATERSTAL - Chistu scemu!? E nordine, agl'imale!

MIB Signore, vi devo ufficialmente rivelare che l'apparecchio rivelatore di alieni sì rotto.

G. CATERSTAL - Sì rotto? E chi statu?

MIB Ma, signore

G. CATERSTAL Chi statu??

MIB - Voi signore. Mi avete ordinato mani in alto ed io, per obbedire a voi, l'ho lasciato cadere a terra. Vedete ho ancora una mano in alto.

G. CATERSTAL (quasi gridando) E lata!?

MIB (alza di scatto anche l'altra mano) Mi perdoni, signore!

G. CATERSTAL - Te puzzi schiatt. Te pozza pigli nu colra rinforzatu.

MIB - Non ho capito bene, signore.

G. CATERSTAL - Quanno te consumerai gliu curipiozzu ncoppa na tazza de gabinetta lo capirai a dovere. E mo come facemo a vede chi de chist? Nisciunu se mova si no ve stnno a tutti e quatto.

MIB - Io avrei un'idea....

G. CATERSTAL - E avvscia almeno se mani, ciucciu de stirpe e de devozione.

MIB - Avrei un'idea Come signore?

G. CATERSTAL Muvete!

MIB - Facciamogli l'analisi del sangue.

G. CATERSTAL - E... e non te para?! Chisti, si gli dai tempo, te scomprono da nmezo le mani.

ANTONIA - Insomma, noi abbiamo altre cose da fare che assistere alla vostra recitina.

G. CATERSTAL - Recitina? Recitina!? Femmena aliena mpertinente! Rispugneme chiuttostu: sete venuti pe conquist la terra, o state sulu pe la lune de mele?

PEPPERSTIK - Chisto ome o femmena?

ANNALISIBU Pare una donna.

G. CATERSTAL Cha dittu?

PEPPERSTIK - Nui semo venuti a stu paese sulu pe serviziu.

MIB Ahhh!? Ci vogliono fare il servizio? Gener avete sentito? Ci vogliono

fare veramente il servizio!?

G. CATERSTAL Chistu veramente screffonnatu de coccia?

ANNALISIBU Si pe chesso chello che ve cumbinate da suli cento te peggju de chello che nu nemicu straniero ve potesse f. Gliu peggju...

MIB - Che cosa hanno detto?

G. CATERSTAL Aspetta nu poco. Chisti non pnno esse alieni, no: me dispiace. Chisti so ati paesani mee. Ma su cazzarolo de macchinariu avesse pigliatu a curru la gente delle parti mi? Vagli vui potete i. Ma non raprete occa ncoppa a chello che ca successo.

ANNALISIBU - Ma nui volemo trascorre co caccherunu de conseguenza...

G. CATERSTAL E i chi saria? Iatevenne ch megliu!

PEPPERSTIK - Creca megliu fa come dice gliome-femmena.

I due escono

SCENA OTTAVA

MIB Generale generale Caterstal, e se vi state sbagliando?

G. CATERSTAL - Scota: si i me sbaglio chi fucilono tra me e te? Chiaru? E po chi parla la lengua degliu paese meo non po esse che nome de chistu munnu. Te sia regola de vita.

SANSONE - E noi?

ANTONIA - Noi non siamo certo alieni.

SANSONE - Io sono un avvocato.

ANTONIA - E io sono la sua amante.

MIB Ahhh!? Genera avete sentito?

G. CATERSTAL - La malaggenti non st sulu ncoppa la Terra.

ANTONIA - Per non dica niente a mio marito.

G. CATERSTAL (al Mib) Che tavevo dittu?

MIB Che cosa? Generale, questi ci vogliono fare abboccare con falsi discorsi.

G. CATERSTAL Addavero? Come abbocca? Vui mo venete co nui e fin quantu non ce dicete addost la fressora volante vosta non ve levamo da sotto tortura.

SANSONE - Ma io non ho fatto niente di male.

G. CATERSTAL - Nhai dittu che s' avvocatu? E che vulivi fa de peggior!?

ANTONIA - Ed io?

G. CATERSTAL - Non saccio come so gliu costumi agliu pianeta vosto...

ANTONIA - Ma quale pianeta?

MIB - Pi rispetto al generale

G. CATERSTAL - Pi rispetto al.... Insomma...!!

ANTONIA - Io porto rispetto per chi mi pare.

MIB - Aliena scostumata....

G. CATERSTAL - Aliena scostumata...(al Mib) Vaglio tu t' sta nu poco cotu.

ANTONIA - Io sono una donna

MIB - E adesso ti sei condannata con le tue stesse mani.

G. CATERSTAL - E si...?? Ma che cazzarola jamo sbanenno? (al Mib) Chiuri su puzzu ammarcitu o ti gliappilo i na ota pe sempe! Allora, si s' veramente femmena, potemo trov cacche scappatora. Ca, co st mazzammurri de mascuri si non ce damo na mani tra nui, a

sore, la galassia arruvinata. Per agliu compagnu to na scortecatella ce lhama fa. E de devozione.

SANSONE - Che cosa vuol dire?

ANTONIA - Non riesco a capire come tu non capisca mai.

G. CATERSTAL - (il militare sta per parlare) Sttte zittu! (a lui) Voglio dice che puri si essa de natu munnu tra nui femmene cihanna sta sempe armonia. Giustu? Giustu! (a lei) E allora facemo na cosa; nui torturamo a issu e tu parli pe tutte dui; co me.

SANSONE - Anto, dici immediatamente quello che devi dire.

ANTONIA - Ma, cretino, non ho ancora capito di quello di cui stiamo parlando. E se io non dico niente?

MIB - Noi lo tortureremo di pi.

ANTONIA - E se io continuo a non parlare?

MIB - Noi continueremo a torturarlo.

ANTONIA - E se sbaglio qualche risposta?

MIB - La tortura si far sempre pi dolorosa,

ANTONIA - E se io...

SANSONE - Anto ma allora lo fai apposta!?

G. CATERSTAL - Basta accuss! Iamo, che la strati longa.

(escono) FINE PRIMO ATTO

Un atterraggio di sfortuna

ATTO SECONDO

SCENA PRIMA

Il generale, la signora Antonia, inquisitore e Sansone sono in pompa magna e in attesa trepidante

VOCE FUORI CAMPO - Attenzione, attenzione! Nave aliena in avvicinamento. Attenzione! Che la popolazione si tenga ben in ordine e sempre dietro le transenne Che le forze dell'ordine si tengano pronte ad intervenire e che il personale della base tenga in piena efficienza i sistemi di contrattacco in caso atteggiamenti chiaramente ostili da parte dei nostri gentilissimi e graditissimi ospiti. Buona fortuna a tutti noi. Se ci incontreremo ancora a festeggiare tra qualche anno in qualche bellissima oasi galattica o in un forno crematorio alieno questo lo sa solo, forse, il presidente della CIA. Un abbraccio a tutti voi da tutti noi e che l'Air Force sia con noi. Addio!

ANTONIA Generale, non mi aveva detto che c'era qualche pericolo?

G. CATERSTAL - Quando si preparata per la prima comunione non le hanno detto di avere fiducia nel suo governo?

ANTONIA - Ma generale, come parla?

MIB - Il generale ha frequentato corsi speciali per riprogrammazione totale del linguaggio.

SANSONE - Adesso parla come tutti noi.

MIB - E per non farci fare brutta figura con gli alieni.

ANTONIA (a Caterstal) E' stato un lavoro interessante, scommetto?

G. CATERSTAL - E' stato un lavoro disgustoso, mia cara.

VOCE FUORI CAMPO - Attenzione, attenzione! La nave aliena su lastroporto.

SANSONE - Da quando abbiamo un astroporto?

G. CATERSTAL - Da quando nel nostro aeroporto atterrano astronavi aliene, signor avvocato delle mie mutande.

MIB Come mai non c'è il presidente in persona?

ANTONIA Il presidente ha cose pi importanti che allacciare buoni rapporti con rappresentanti dell'altro mondo.

MIB E sarebbero?

G. CATERSTAL La moglie dava un party per le sue vicine di casa.

VOCE FUORI CAMPO - Attenzione, attenzione! La nave aliena sull'astroporto. Una raggio luminosissimo proiettato a terra. Ecco, meraviglia delle meraviglie: alla base del raggio comparsa dal nulla una figura; di certo un umanoide. Ora un'altra. E un'altra ancora.

MIB - Generale, ma questi sono come noi: sono grandi e con la testa piccola. Non sono gli stessi con cui abbiamo avuto gi contatto.

G. CATERSTAL - Ma vuoi stare zitto, imbecille!

MIB - Avete ragione, scusate. Generale e se questi sono ancora pi stronzi di quegli altri?

G. CATERSTAL - Difficile. Ma insomma!?

VOCE FUORI CAMPO - Attenzione, attenzione! I nostri visitatori si avvicinano al comitato di accoglienza. Ah, dimenticavamo; il comitato di accoglienza. Alla vostra sinistra il dott. avvocato Sansone Negretti, vice segretario per i protocolli extraterrestri. Tale titolo gli stato conferito per meriti sul campo di tortura: malgrado quattrocento ore di acuti dolori, infatti, dalla sua bocca non sfuggito alcun ch. Accanto a lui la dottoressa Antonia Mancuso, segretaria per i suddetti protocolli. Dopo quattrocento ore di tortura del suo amante ha mostrata una freschezza invidiabile. Al suo fianco ancora l'alto inquisitore, cio il CIAMAN, ovvero il Mib. In effetti colui che non c: qualsiasi crimine possa concepire e attuare essendo fatto solo e soltanto per la sicurezza nazionale incondannabile e inesistente. Se anche ammazzasse vostro padre, vostro padre non mai esistito, e se esistito in vacanza, e se per caso risulta ucciso da

qualcuno questo qualcuno potreste essere solo e soltanto voi. Ed infine il nostro generale a sette stelle, appunto: Caterstal. La prima donna generale della storia dell'umanità, e che oggi stringer la mano a visitatori alieni davanti a tutto il mondo. Il sindaco della nostra città ha presentato un certificato medico per se ed uno per tutta la giunta. Ci hanno assicurato che se tutto va bene saranno a rappresentare il nostro paese al banchetto serale in incognito anche alcuni veri rappresentanti del vero governo, gente molto sotterranea, insomma. Una curiosità; non sapendo che pietanze saranno gradite dai nostri ospiti duecento cuochi di duecento paesi terrestri sono sul filo di partenza per la prima ordinazione. E adesso in bocca al lupo.... alieno, sintende. Ah ah ah!

ANTONIA - Questo cronista un po' troppo spiritoso.

MIB - O sì! lo era anche mentre lo rieducavamo con la 380 sulla lingua.

SANSONE Era avvocato anche lui?!

G. CATERSTAL No! Medico dissidente. In piedi, ecco che arrivano.

I tre alieni entrano in scena, il generale si avvicina loro leggermente imbarazzata.

Benvenuti, benvenuti fratelli nostri amati. Da qualsiasi mondo lontano, o galassia o ammasso di galassie arrivate, ben venuti!

FRANCO Bangiornu!

G. CATERSTAL - Bangiornu. Eh!?

PEPPERSTIK + ANNALISIBU - Bangiornu!

MIB - Gener, che cosa sta accadendo?

G. CATERSTAL Ho l'impressione di aver già sentito questa lingua da qualche parte.

ANTONIA E io ho l'impressione di aver già visto precedentemente il capo

ambasciatore alieno.

SANSONE Ma che cosa dici?

G. CATERSTAL - Silenzio. Ospiti magnifici e sublimi, le vostre persone ci colpiscono per la freschezza e per la somiglianza estrema con la nostra razza. Ma di questo non ci meravigliamo troppo; gi eravamo gi ngingati Voglio dire; ben preparati anche a tale eventualit. Tuttavia ci sembra eccessivamente familiare, come ho anticitato poco fa, anche il vostro linguaggio. Potete darci qualche approfiddiamentu Scusate, volevo darci qualche spiegazione scientifica prima di procedere nei protocolli?

FRANCO - Gener, ve trovo nu poco cagnatu, spero non de coccia, ca chella almeno ve funzionava abbastanza bbono, tempo fa. Parlate come vha fattu mammeta che gliu trascursu sar chi accunciu e lineare.

PEPPERSTIK - ANNALISIBU - Parlate come vha fattu mammeta.

ANTONIA - Sembra mio marito.

MIB - Non dite sciocchezze!

G. CATERSTAL Cazzarola? Ho difficolta a controllare la mia lingua.

FRANCO - Parlate come...

PEPPERSTIK -+ ANNALISIBU - ...vha fattu mammeta.

FRANCO - Bravi. Ma mo ammupateve.

PEPPERSTIK - Come a vui pare.

ANNALISIBU - Come desideriu vostro.

G. CATERSTAL - Santo cielo. Senta, per caso

FRANCO Ommene della Terra scotate, che dopu de vui ciama fa nate ghiece fermate prima de stasera. Assettateve. Aggio dittu: assettavete, bbona ggenti!!!

MIB (mentre tutti si seggono) Generale Caterstal: faccio intervenire l'esercito. Mi pare troppo violento. O almeno troppo arrogante.

ANTONIA - Se non vedessi la astronave aliena con i miei occhi direi che tutto uno scherzo.

SANSONE - Se quello tuo marito io sono un deficiente.

ANTONIA - Oddio, allora veramente mio marito?!

SANSONE - Scusami! Cosa?

G. CATERSTAL Silenziu, aglimali da quattro sordi! (si porta le mani alla bocca)

FRANCO - O! Mo s! chesto parl da ome. Scusate: da femmena generalessa. E mo si che potemo fa tra nui gliu giustu trascursu diplomaticu.

PEPPERSTIK + ANNALISIBU Quietì, per, senza na zefolatura de mosca.

FRANCO - Ancora? Allora, ngingamo chiarenno gliu misteru della lengua. Si hamo pensatu de ve parl a sta manera pecch tra le tante parlate degliu munnu vosto, de cui ha fattu parte puri gliu sottoscrittu pe cacche tempo...

ANTONIA - Lo dicevo io, lo dicevo. Io non mi sbaglio. Non mi sbaglio!

SANSONE Piano, cara; che ti si smonta la permanente.

FRANCO (con rimprovero) Dicevo che se hamo pensatu de usa sta lengua propitu pecch nisciunata lengua della terra arrivata a esse accusa comunicativa, sia pe gli sentimenti che gliu pensiero. E puri rispettu a tante parlate de ati munni ha mantenutu sempe addirittura nu bbono primatu. E po puri pecch l'unica cosa bbona caggio mparatu ncoppa a stu pianeta disgraziatu, e pe chesso me la so conservata. Ommene de chistu munnu, la Federazione Arriunita ve manna tuttu gliu salutu seo. Pe vosta conoscenza dentalla Federazione ce stanno OmmenePapere, OmmeneRigli

Ommene Ommene, OmmeneCavagli e OmmeneLucertole.
Affederati co nui ce stanno UrsiOmmene, UrsiLeuni e
AnguilleIntelligenti. Gli OmmeneCiucci

A questo punto Sansone cade con tutta la sedia dal piccolo podio

Gli OmmeneCiucci ancora non ce stono O megliu ce staranno da stasera si
firmamo stu contrattu.

Sansone nel ritentare di sistemarsi faulteriori macelli

La prima cosa che zompa alla facci che (pausa) Se potesse fa puri nu poco
de silenzio, me pare: vistu che ce stanno a vede quattordici
pianeti de cinqu galassie diverse, o no!?

SANSONE Scusate.

FRANCO E ce mancasse atu! Dicemo? La prima cosa che zoma alla facci

Sansone cade di nuovo rompendo addirittura la sedia

Dicevamo che la... Non te move da nterra! Dicemo che de chello che gli
antichi patri vhanno missu nmani, e so sulu poche migliara danni,
sete stati capaci gi darruvin lo novanta pe cento. A cuminci dalle
seggi. Co salute, ve pozzeno schiatt a tutti quanti.

MIB - Non sentite che ci minaccia. Do il via allesercito?

G. CATERSTAL - Si nun la smitti dongo gliu via alle mani mei e te faccio
gliocchie a barbaggianni.

FRANCO Gliunicu pianeta addo successo quasi la stessa cosa chigliu
degli OmmenePecora, ma chesto foztte sulu pecch la

PecoraPresidente s nnammoro degli LupuCattu.

SANSONE - Per caso quello di Cappuccetto Rosso?

MIB - Cappuccetto Rosso? Non riesco a capirci pi nulla.

G. CATERSTAL - Stateve zittu, ca prima de stasera vui dui fate la fine della nonna.

ANTONIA - Interessante! Ma se firmiamo laccordo io che prendo? (tutti la guardano esterefatti) Voglio dire che cosa ci guadagno? che incarico, io?

G. CATERSTAL - Sinti, ca non stamo a fa tutta stammuina pe fa acchiappa cacche ata cosa a te. Ma pe vede a quale soluzione approd pe la salvezza de stu munnu sanu.

ANTONIA - E io non firmo niente. O prendo qualcosa o non firmo.

FRANCO Che sta ammuina? Me pare che la segretaria degli protocolli chi arraiata de quantu laggio lassata?

ANTONIA E In che senso arraiata?

MIB - Non vi preoccupate, ambasciatore. Lei solo in rappresentanza del gentil sesso, e come tale non ha di fatto nessuna concreta voce in capitolo.

G. CATERSTAL - (allinquisitore) E si i te cancello addavero da ncoppagliu capitulu? Dicete, dicete a me, bbonome.

FRANCO Pe approfiddi nui semo venuti a chistu accoscentimentu pecch parono maturi gli tempe degliu conguagliu. Parono. O megliu, gli tempi de naccostamentu pruvvidenziale pe raddrizzareve nu poco la via a nu munnu novo. Da na parte per chello che non semo ancora riusciti a capisce come mai ve ne state begli tranquilli, tranquilli, quanno miliuni degli figli voste morono accisi, de fame, de malatia, fatti a pezze, sfruttati e vennuti; figlie de mama belle comagliu sole ittate ncoppa gli marciapiedi, pistate negliu spiritu e accise senza piet; ogni iorno; momentu pe momentu. Come lo

sangu non ve se ribbella dento alle vene pe sta vergogna planetaria?

PEPPERSTIK + ANNALISIBU - Com possibbile?

MIB - Io non ho figli!

ANTONIA - Nemmeno io!

SANSONE - Io non sono mai stato sposato.

FRANCO - (a Annalisibu e Pepperstik) Bbono. Pe gli curipizzu degliu diavuru!! Facemo finta che niente hanno sentutu le recchie nosti. (alla platea) Nui ve damo tre anni e sei misi da stu momentu pe sistema tutte le schifezze de stu pianeta. Mancu nu iorno de chi. E chiaru che fina mo hamo dovutu rispett gliu libberu arbitriu che puri genti coma vui tene. Ed chiaru che nemmeno potete appoggiareve a scuse: nmezo a vui se so fatti puri paricchi santi e bravaggenti. E issi so degli stesse matuni voste. E chiaru ancora che non volemo sfratt nisciunu leggitimu patrone de casa. Ma ancora chiu chiaru ca chi s fattu bestia allo 97% non po esse chi patrone de niente. Alla fine degliu tempo, tre anni e sei misi, nui venemo co le forzi noste, e ve garantemo che tutte le forze voste messe nsema non ce fanno mancu nu piru. Mo ve lassamo pecch a bbonaggenti poche parole bastono, e agli disgraziati non ne servono a scriffunnu. Tenemo ati appuntamenti?

PEPPERSTIK + ANNALISIBU - Paricchi ati. (escono tutti e tre)

FRANCO E allora iamo! Che chi ha fattu gliu celo e la terra ve dia lume e conoscimentu. A lestu!!

MIB A mai! Volevo dire: Mai come adesso Proprio adesso che avevo cominciato a capire qualcosa E dove vanno?

G. CATERSTAL - (all'inquisitore) Tu stii a dice cacche ata cosa?

MIB Addavero? No Vi giuro che mi sono anche affezionato

VOCE FUORI CAMPO - **Attenzione, attenzione! I nostri visitatori si**

avvicinano al raggio luminoso. Ecco ora sono all'interno del raggio. Accennano un leggerissimo saluto. Ma che strana espressione! Ecco, adesso sono scomparsi, e la grande astronave si sta allontanando da noi a una velocità mostruosa. Non si vede più. Forse qualcuno del nostro Comitato Terrestre di Accoglienza non si era lavato bene i denti?

ANTONIA - Pagliaccio. È tipico di un vigliacco come lui andarsene così, senza salutarmi come si deve. E perché? È chiaro: l'ha fatto soltanto per farmi dispetto.

SANSONE Cara, forse non colpa tua.

MIB Anch'io credo che non sia colpa sua.

G. CATERSTAL - È certo che non colpa sia. E la mia: peccato se io avessi appisato a na cerqua pe gliu coglio a vui e specialmente a tutti chigli coma a te da cinquant'anni a questa parte mo stessimo tutti meglio. Come se potessi pulizza nu pianeta sano denta sulu tre anni e sei mesi? E iamocenne, mo. Iamocenne, prima che ve scorteco co le mani mei stesse.

Escono.

SCENA SECONDA

Entra in scena Franco, È il solito contadino di sempre: con fiasco, zappa, e fazzoletto

FRANCO - È questa na giornata coma tante, ih. Quantu me piacesse che stu zappone pigliasse da sulu iniziativa intelligente: denta na botta s'ingrifi e se mettesse a zappa pe' gli fatti suoi. Allora sì che... E stu fiasco? Viti tu: dopu cacche sursu s'gi vacantatu!? Senza permesso, po! Che scustomara!

Entrano in scena Antonia e Sansone

ANTONIA - Io non capisco. Io non capisco. Io non capisco.

SANSONE - Ma non te la prendere. Sar' un'altra volta. Insomma, non la

prima volta che i contatti con gli alieni vanno a finire in questo modo.

ANTONIA - Che so? Un incarico di grande prestigio, con un mensile sostanzioso.

SANSONE - Gli alieni evoluti, da quel che ci hanno detto gli esperti, non usano denaro: banche, banconote e simili vengono considerati gli escrementi degli stupidi.

ANTONIA - Davvero? Bah, pagheranno con qualche altra cosa.

SANSONE Solo nei pianeti dominati dai delinquenti esistono ancora questi sistemi. Da quel che ne sappiamo noi, insomma, non hanno bisogno di pagare nessuno.

ANTONIA - Come no?

SANSONE - Sì, gli abitanti fanno quello che fanno perché fa parte della loro stessa vita. E come una missione, Una missione altamente sentita.

ANTONIA - Nooo! E mio marito? Dormiva, il disgraziato, con i soldi nelle calze e nelle mutande!?

SANSONE Tuo marito un assimilato, ormai Secondo me non più un terrestre. Magari adesso st viaggiando su un incrociatore più grande di quaranta portaerei messe insieme; vuoi che si interessi più ai tuoi mensili sostanziosi?

ANTONIA Tu credi? Beh Io E allora chi se ne frega!! E meglio che andata come andata. (vede Franco) Ah! Ah! Guarda! Ahhh!!!

FRANCO (spaventato) Mama mia e chi sta pazzo scatenato?

ANTONIA - Mio marito?!

SANSONE - Ma come possibile?

FRANCO - E chi potrà essere?

SANSONE - Ma lei non partito su un disco volante?

FRANCO - E tu pe la tazza degliu cabbintta!

ANTONIA E lincrociatore pieno di mensili sostanziosi? Ahhh!!

FRANCO Ohhhh!?? Ma che te s mbriacata eh, mugli?

ANTONIA (gridando) Siiii. Sono letteralmente impazzita Stanno per scadere i tre anni e non abbiamo combinato niente di buono e infine ti trovo qui!? Maledizione!

FRANCO - Che te strilli!? E po, come mai non stai a cucina?

ANTONIA - Che cosa? Tu hai avuto la faccia tosta di venirci a sputare in faccia il tuo schifoso ultimato e adesso fai anche queste stupide domande? Ma adesso che cosa sei; quello di prima o quello di dopo Voglio dire: mio marito il rincoglionito o lalieno burino?

FRANCO (minaccioso) Sinteme bbono... No! Cominciamo prima a fa pulizzia da dento la casa nosta. Primu: quanno i aggio finitu de fa sta fatica vengo alla casa e voglio trova tuttu apparecchiatu e pronto, si no stu zappone piglier la via della coccia ta. Secondo; fosse ora, e tu mhai capitu bbono, fosse ora che certa specie daggnate pigliassero la via della terra o degliu fosso della lotama.

SANSONE - Che cosa?

FRANCO - Gliu meo non statu nu cunsigliu.

SANSONE - Io a lavorare la terra? Ma nemmeno morto.

FRANCO - E chi te obblica. Tu pu sceglie: o ncoppa la terra a zappa o sotto a riposa.

SANSONE - Io protesto!

FRANCO E i tammasono! Conto finu a cento e dopu te levo dagliu munnu. Novantasei, novantotto...

SANSONE - Ehi, ma! Vado vado! (esce fuggendo)

ANTONIA - Ma dove scappi, vigliacco?

FRANCO - Co te non conto tantu. Ancumincio.

ANTONIA - Insomma... (Franco la prende la scuote, la schiaffeggia e poi la bacia violentemente. Alla fine)

FRANCO - Ti cacche ata cosa da dice?

ANTONIA - Eee... e mo non me esce parola. Tengo la coccia tuuuutta... sconcecata.

FRANCO - Ha funzionatu. Vai alla casa femmena, che tra poco ce vedemo. Ca i tengo ate operaziuni da fa. Infatti, eccugli puntuali.

MIB - Genera da questa parte. Da questa parte. Ne uno solo ma denso, concentrato, mai vista una cosa del genere. Ha lenergia di dieci alieni grossi e succulenti messi insieme.

G.CATERSTAL - Sta vota me guadagno nata stella. (vede il contadino)
Ohi mama! Ma chistu nu contadinu?!

FRANCO - Che , ve fa schifu?

MIB No! Il dispositivo non si sbaglia. Questo un alieno.

G.CATERSTAL N veru. I non vedo atu che gliu solitu contadinu dellata vota.

FRANCO - Gener me fate specie. Tutti gli contadini so paricchiu alieni.

MIB - No, lui veramente un alieno. E pure concentrato..

G.CATERSTAL - Certu; ce sta chi lo de chi e chi de meno.

FRANCO - Ve volete fa svel gliu misteru?

G.CATERSTAL - Si.

MIB No!!

G.CATERSTAL Ehi!?

FRANCO Ca ciha raggione. Cheste so spiegaziuni che non ponno i puri alle recchie degli ciucci.

MIB - Io e il generale siamo una sola cosa.

G.CATERSTAL Staglimale!? Eh! Ma che stai a dice. Chiuttostu me sparasse. Vatta fa na passata, va! Ma (timorosa) Ma si me sinti fa nu sderraiu vini bbono armatu e subbitu de corsa.

MIB - Agli ordini! Ma che cos questo sderraiu?

G.CATERSTAL - Quanno unu ciucciu. Vattne!! Allora sta spiegazione?

FRANCO - (si prepara) Come la volete concentrata o diluita?

G.CATERSTAL - Ma che?

FRANCO - La spiegazione.

G.CATERSTAL - I la volesse.... (Franco le addosso e in un baleno la bacia)

FRANCO - Ha capitu mo?

G.CATERSTAL - Ma che cazzarola successo? I te faccio fucil! Come ti si permesso... Mama e comaggio capitu bbono mo! E che statu? (modulato di testa e in falsetto) Potesse fa nu ripassu?

FRANCO - Te pozzo garantisce che ne basta la prima.

G.CATERSTAL Ma i te dico

MIB - Eccomi. Mani in alto, maledetto alieno zappatore!

G.CATERSTAL Ehi! Pecch gi stai ca? I I non taggio chiamatu.

MIB - Come no! Ho sentito gliu sderraiu.

G.CATERSTAL - Gliu sderraiu?

MIB Gliu sderraiu!

G.CATERSTAL Quale sderraiu?

MIB (Imitando maccheronicamente il generale) Potesse fa nu ripassu?
Gener vi ha fatto male?

G.CATERSTAL Ah! Nooo! Issu no! Chigliu secondo te era nu sderraiu?

MIB - Io non sono esperto di sderri ma mi veramente sembrato che lo fosse....

G.CATERSTAL - Addavero? Potesse fa nu ripassu? nu sderraiu?? Mancu pe niente, aglimale. Vu vede come fattu nu sderraiu? Tu ne vu fa veramente na bbona conoscenza? Mo taccontento subito. Va a mur ammazzatu a te, a nonneta, a patutu e a tutti gli parenti tee: duecento anni prima e dopu che s venutu agliu munnu. Tabbasta?.

MIB - Gener, io ho sempre servito la patria

G.CATERSTAL Quale? Chella de mammeta!?

MIB - Non mi sento tanto bene

G.CATERSTAL Ecco, appuntu. (verso Franco) Addo eravamo rimasti? Ah! Ohi mama! E come se fa mo. Non ce lo potevate dice prima?! A gia: gliu libberu arbitriu... E no, ca finisce tuttu a mortadella. (all'inquisitore) Tu vi ca che mo spiego puri a te. (lo bacia animosamente) Hai capitu mo.

MIB - Generale Caterstal... io

G.CATERSTAL Ma che schifu! E che, te lavi gli rente co la varricchina?

MIB Generale, ma come si permette, a me ad un esponente di pura razza MIB. Io... Pe gliu soce! me s rapertu de botta gliu munnu! Ohi gener, e stamo ancora a perde tempo co le fesserie?

G.CATERSTAL Iamo! (escono salutando militarmente Franco) Ma che ti nmocca, la cromatina pe le scarpe?

FRANCO - Mo si che so bbone sordati. Sanno addavero la verit ncoppa agliu munnu: e nu mutivu seriu pe campa e combatte co tuttu le forzi soie; no tutte chelle scemenze pseudo-pulitiche che ce nfilono dento alla povera coccia arruvinata. (al pubblico) Accuss

nui ce salutamo ca. Certu nui de coppa spissu damo date e termini: facemo minacce o benedizziuni. Ma si lo facemo sulu pe vui: pe ve da na mossa a esse de coscnzea; a pigli pusiziuni serie e responsabbili pe vui e gli figli voste, che so puri gli noste. Nui, a vote, ve mettemo alla scena fatti de core, meraviglie o stranerie: che ve ponno da o gioia o tremamenti: che si ce credete non ve trovate male; ntromento si non ce credete ve trovate de certu arruvinati. E alla fine, si caccherunu vo sape bbono come stanno gli fatti noste, si propitu lo volesse, me venesse a trova, parlo chiaramente alle femmene, che nui a sti fatti ce tenemo paricchiu; che po esse pe fatti soie lo faranno agliati. Gliu ndirizzu lo sapete; gliu stesso de sempe. Gliu metudu de nformazione gliate gi vistu; non ve resta che prova. Signo ve vedo chiena de dubbi, non saccio si me spiego. Na trasmissione veloce veloce, vedete, che la potemo fa lestu lestu e allistante. Non immaginate che illuminazione ve sappiccia dentalla coccia vosta, e si ce mettete calima rinnover respirazione e fantasia tantu che se ve schiarisce la capu e se libbera gliu core. Pe non parl po de tuttu gliu resto. No, eh? E vabbo: sar pe natu iorno: per che sia dimani o, massimu, dopudimani. Pe finisce: bbone feste e bbona iornata a tutti quanti; a chi sta ncielo, a chi sta ncoppa la terra e sotto la terra, e puri pe mari. Longa vita e santa prosperit. (esce)

F I N E

Questo copione è stato visto: